

Міністерство освіти і науки України  
Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича  
Кафедра германського загального і порівняльного мовознавства

**ПРАКТИЧНИЙ КУРС  
ПЕРЕКЛАДУ  
НІМЕЦЬКОЇ МОВИ**

Укладачі:

М. В. Заполовський, Л. Г. Олексишина

Чернівці

2022

УДК 81'25:811.112.2(076.6)

П 270

Затверджено на засіданні  
кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства  
Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича  
(протокол № 2 від 28.01.2022)

Рецензенти:

**Бялик В. Д.** д. філ. наук, професор кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу, Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича

**Паустовська М. В.** к. пед. наук, доцент кафедри німецької філології і перекладу, Київський національний лінгвістичний університет

Укладачі: М. В. Заполовський, Л. Г. Олексишина

**Практичний курс перекладу німецької мови :**  
П 270 навч. посібник / уклад.: Заполовський М.В., Олексишина Л.Г.  
Чернівці : Чернівецьк. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2022. 48 с.

Навчальний посібник містить вправи, які передбачають набуття навичок усного та письмового німецько-українського, а також українсько-німецького перекладу, тренування пам'яті та уваги перекладача, розвиток мовлення та дикції. Завдання можуть бути виконані як на практичних заняттях, так і упродовж самостійної роботи студентів.

Для студентів 3 курсу спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) факультету іноземних мов.

УДК 81'25:811.112.2(076.6)

## INHALTSVERZEICHNIS

Lektion 1	4
Lektion 2	8
Lektion 3	12
Lektion 4	17
Lektion 5	21
Lektion 6	25
Lektion 7	30
Lektion 8	34
Lektion 9	39
Lektion 10	43
Bibliografie	48

## **Lektion 1.**

### **1. Zungenbrecher**

1. Als Anna abends aß, aß Anna abends Ananas.
2. Als wir noch in der Wiege lagen gab's noch keine Liegewaagen. Jetzt kann man in den Waagen liegen und sich in allen Lagen wiegen.
3. Босий хлопець сіно косить. Босі ноги роса росить.
4. Бобер на березі з бобреньятами бублики пік.

### **2. Setzen Sie mündlich fort:**

1. Es ist gesund...
2. Sie müssen versuchen...
3. Ich habe Angst vor...

### **3. Antworten Sie möglichst schnell:**

1. Haben Sie einen guten Appetit?
2. Treiben Sie Sport?
3. Was machen Sie gerne?

### **4. Lesen Sie und übersetzen Sie den folgenden Text:**

Hallo! Ich bin Tom Maier. Ich bin 13 Jahre alt und Schüler. In der Schule mag ich besonders Englisch, Französisch und Sport. Meine Lehrer sind sehr nett. Ich wohne in Stuttgart, Bahnhofstraße 20, 70001 Stuttgart. Ich habe ein Handy! Die Handy-Nummer ist 1234/567890.

Meine Hobbys sind Fußball, Schwimmen und Computerspiele. Mein Vater ist Zahnarzt von Beruf, meine Mutter ist Zahnärztin. Meine Eltern haben eine Zahnarztpraxis in der Königstraße in Stuttgart.

Ich habe einen Bruder und eine Schwester. Mein Bruder ist 20 Jahre alt und möchte auch Zahnarzt werden. Er studiert Zahnmedizin. Meine Schwester möchte Tierärztin werden. Sie studiert noch nicht, denn sie ist erst 16 Jahre alt.

<https://german.net/reading/tom/>

**5. Partnerarbeit. Stellen Sie Fragen. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht Sie und die Antworten von Ihren StudienfreundInnen.**

1. Wann und wo sind Sie geboren?
2. Wo wohnen Sie jetzt?
3. Wie groß ist Ihre Familie?
4. Was erinnern Sie sich an die Schule?
5. Was für einen Traum haben Sie?

**6. Partnerarbeit. Berichten Sie über sich. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht.**

**7. Bereiten Sie eine Mitteilung zum aktuellen Thema in Ihrer Muttersprache vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin erzählt den Inhalt nach.**

**8. Hören Sie den Dialog, sprechen Sie nach. Lesen Sie den Dialog und dolmetschen Sie ihn ins Ukrainische:**

*<https://slowgerman.com/2014/05/27/slow-german-dialog-2-das-wetter/>*

**9. Partnerarbeit. Lesen Sie den Text vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin spricht nach.**

Juliana kommt aus Paris. Das ist die Hauptstadt von Frankreich. In diesem Sommer macht sie einen Sprachkurs in Freiburg. Das ist eine Universitätsstadt im Süden von Deutschland.

Es gefällt ihr hier sehr gut. Morgens um neun beginnt der Unterricht, um vierzehn Uhr ist er zu Ende. In ihrer Klasse sind außer Juliana noch 14 weitere Schüler, acht Mädchen und sechs Jungen. Sie kommen alle aus Frankreich, aber nicht aus Paris.

Julianas beste Freundin Marie macht auch gerade einen Sprachkurs, aber in Hamburg, das liegt ganz im Norden von Deutschland.

Wenn die beiden ihre Schule beendet haben, wollen sie in Deutschland studieren. Juliana will Tierärztin werden, ihre beste Freundin auch. Aber Marias Eltern sind beide Zahnärzte, deshalb wird Marie wahrscheinlich auch Zahnärztin werden.

Juliana und Marie verbringen insgesamt sechs Wochen in Deutschland. Nach dem Sprachkurs machen sie eine Prüfung.

<https://lingua.com/de/deutsch/lesen/juliana/>

## **10. Übersetzen Sie ins Ukrainische schriftlich:**

1. Vor zwei Jahren zog unsere Familie nach Tscherniwzi um, wo ich jetzt mit meinen Eltern wohne. 2. Im Juni habe ich die Schule absolviert. 3. English und Literatur waren meine Lieblingsfächer. 4. Unsere Familie ist sehr freundlich. 5. Die Eltern sind nicht nur meine Erzieher, sondern auch meine besten Freunde und Berater. 6. Wir verstehen einander sehr gut. 7. Meine Schwester spielt gut Klavier und hat eine gute Stimme. 8. Im Winter unternehmen wir Skiwanderungen und im Sommer erholen uns gewöhnlich am Meer oder im Dorf bei meinen Großeltern. 9. Meine Mutter ist sportlich und ist immer munter

und gesund. 10. Mein Vater bringt mir viele nützliche Fertigkeiten bei.

**Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich:**

1. Кожного ранку я йду на роботу пішки або їду туди на автобусі. 2. Вона читає і перекладає цей текст. 3. Ми відповідаємо на запитання викладача. 4. Німецька мова дається мені легко. 5. Він готується до іспиту. 6. Де ти навчаєшся? 7. Я навчаюся в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича, на факультеті іноземних мов. 8. Їй подобається граматики німецької мови. 9. Після занять в університеті я займаюся спортом, граю в волейбол. 10. Студентки допомагають одна одній в навчанні.

**11. Hören Sie und lesen Sie den Text. Dolmetschen Sie ihn konsekutiv.**

<https://slowgerman.com/2009/09/22/slow-german-056-jugendherberge/>

**12. Arbeiten Sie zu dritt (jemand übernimmt die Rolle des Dolmetschers). Führen Sie eine Diskussion zum Thema. Dolmetschen Sie das Gespräch.**

1. Morgengymnastik spielt keine Rolle.  
2. Sport im Fitness-Studio ist am besten  
3. Jeder Mensch ist schön.

## **Lektion 2.**

### **1. Zungenbrecher**

1. Auf dem Rasen rasen Hasen, atmen rasselnd durch die Nasen.
2. Auf den sieben Robbenklippen sitzen sieben Robbensippen, die sich in die Rippen stippen, bis sie von den Klippen kippen.
3. Був собі цебер, перецебрився, мав діти цебренята перецебренята.
4. Був господар, був господар, та й розгосподарився.

### **2. Setzen Sie mündlich fort:**

1. Die Sekretärin wartet auf...
2. Sie wurde arbeitslos, weil...
3. Ihm kam eine Idee, dass...

### **3. Antworten Sie möglichst schnell:**

1. Was ist Ihr Traumberuf?
2. Was ist Ihre Mutter von Beruf?
3. Wo arbeitet die Krankenschwester?

### **4. Lesen Sie und übersetzen Sie den folgenden Text:**

Zu meiner Familie gehören vier Personen. Die Mutter bin ich und dann gehört natürlich mein Mann dazu. Wir haben zwei Kinder, einen Sohn, der sechs Jahre alt ist und eine dreijährige Tochter.

Wir wohnen in einem kleinen Haus mit einem Garten. Dort können die Kinder ein bisschen spielen. Unser Sohn kommt bald in die Schule, unsere Tochter geht noch eine Zeit lang in den Kindergarten. Meine Kinder sind am Nachmittag zu Hause. So arbeite ich nur halbtags.

Eigentlich gehören zu unserer Familie auch noch die Großeltern. Sie wohnen nicht bei uns. Sie haben ein Haus in der Nähe. Die Kinder gehen sie oft besuchen.

<https://www.german.net/reading/familie/>

**5. Partnerarbeit. Stellen Sie Fragen. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht Sie und die Antworten von Ihren StudienfreundInnen.**

1. Wo leben Ihre Eltern?
2. Was sind Ihre Eltern von Beruf?
3. Haben Sie Geschwister?
4. Was sind Sie von Beruf?
5. Wo verbringen Sie Ihre Ferien?

**6. Partnerarbeit. Berichten Sie über Ihre Familie. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht.**

**7. Bereiten Sie eine Mitteilung zum aktuellen Thema in Ihrer Muttersprache vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin erzählt den Inhalt nach.**

**8. Hören Sie den Dialog, sprechen Sie nach. Lesen Sie den Dialog und dolmetschen Sie ihn ins Ukrainische:**

<https://slowgerman.com/2016/02/23/sg-dialog-5-die-familie/>

**9. Partnerarbeit. Lesen Sie den Text vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin spricht nach.**

Ich bin Anna, bin 16 Jahre alt und Schülerin. Morgens stehe ich um kurz vor 7 Uhr auf. Aufwachen kann ich nicht von allein. Ein Wecker klingelt mich aus dem Schlaf. Ich stehe auf

und muss als erstes meistens auf die Toilette gehen. Ich wasche mir das Gesicht. Dann dusche ich, zuerst ganz warm und am Schluss mit kaltem Wasser. So werde ich richtig wach. Zähne putzen muss auch sein, anschließend ziehe ich mich an. Meine Kleider habe ich mir schon am Abend davor zurecht gelegt. Ich will morgens keine Zeit verlieren. So kann ich ein bisschen später aufstehen.

Das Frühstück lasse ich nie aus, ich habe Hunger am Morgen. Meistens esse ich Müsli oder Toast mit Marmelade. Dazu trinke ich Tee oder Kaffee. Bevor ich in die Schule gehe, muss ich noch mein Bett machen. Das dauert aber selten länger als eine oder zwei Minuten. Dann renne ich schon los zu meinem Schulbus.

Nach der Schule esse ich zu Mittag und komme am Nachmittag heim. Dann muss ich meistens noch Hausaufgaben machen. Vor dem Abendessen habe ich noch Zeit um zu spielen oder um Freunde zu treffen. Dann essen wir gemeinsam zu Abend. Bevor ich ins Bett gehe, schaue ich ein bisschen fern. Dann gehe ich schlafen und schlafe von 22 Uhr bis morgens um 7.

<https://lingua.com/de/deutsch/lesen/mein-tag/>

## **10. Übersetzen Sie ins Ukrainische schriftlich:**

1. Meine Eltern leben in einem Dorf bei Tscherniwzi. 2. Ich habe Geschwister, einen Bruder und eine Schwester. 3. Meine Schwester Oxana ist auch verheiratet. 4.

Sie hat ihren Beruf sehr gern. 5. Ich verbringe meine Ferien bei meinen Eltern auf dem Lande. 6. Wir helfen unseren Eltern bei der Arbeit. 7. Im Sommer gibt es dort immer viel zu tun. 8. Ich besuche Tom ziemlich oft. 9. Fred arbeitet im Krankenhaus, er

ist Arzt. 10. Mein Vater ist Professor und hält auch Vorlesungen an der Universität.

**Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich:**

1. Моя сім'я складається з 4 осіб. 2. Він вже отримує пенсію.  
3. Його дружина старша за нього. 4. Вона працює в дитсадку.  
5. Вечорами ми дивимось телевізор. 6. Не заважай батькові!  
7. Вони сестри, але дуже різні. 8. Через рік вона стане лікарем.  
9. Сьогодні ти виглядаєш втомлено. 10. Наші діти отримують хороші оцінки в школі.

**11. Hören Sie und lesen Sie den Text. Dolmetschen Sie ihn konsekutiv.**

<https://slowgerman.com/2019/09/17/sg-187-der-kindergarten/>

**12. Arbeiten Sie zu dritt (jemand übernimmt die Rolle des Dolmetschers). Führen Sie eine Diskussion zum Thema. Dolmetschen Sie das Gespräch.**

1. Um Erfolg zu haben, muss man eine Ausbildung bekommen.  
2. Alle Berufe sind gut.  
3. Der Beruf muss mit dem Hobby verbunden sein.

### **Lektion 3.**

#### **1. Zungenbrecher**

1. Herr von Hagen darf ich's wagen, sie zu fragen, welchen Kragen sie getragen, als sie lagen krank am Magen in der Stadt zu Kopenhagen.
2. Lang schwang der Klang am Hang entlang.
3. В домі Діми дим. Ой, ходім туди, ходім. Рятувати Дімин дім.
4. Вередували вереднички, що не зварили вареничків. Не вередуйте, вередниченьки, ось поваряться варениченьки.

#### **2. Setzen Sie mündlich fort:**

1. Wir hatten großen Spaß, weil ...
2. Es ist mir eingefallen, dass ...
3. So eine Party möchte ich auch erleben, denn...

#### **3. Antworten Sie möglichst schnell:**

1. Haben Sie Sinn für Humor?
2. Was gibt Ihrem Leben Spaß?
3. Wer unter Ihren Freunden ist besonders lustig?

#### **4. Lesen Sie und übersetzen Sie den folgenden Text:**

Ich bin Klara und erzähle heute von unserem Haus. Unser Haus ist sehr groß. Es hat 250 Quadratmeter. Es gibt auch einen Garten. Im Garten haben wir viele Blumen und einige Bäume. Im Garten gibt es immer viel Arbeit. Ich helfe meinen Eltern gerne im Garten.

Manchmal kommen zu uns Freunde und die Familie. Dann grillen wir im Garten. Das macht viel Spaß. Im Haus gibt

es zwei Badezimmer. Ein Badezimmer ist für meine Eltern. Das andere Badezimmer für meine Schwester und mich.

Unser Wohnzimmer ist sehr groß und schön. Es gibt ein bequemes Sofa. Neben dem Sofa stehen ein Tisch und eine Lampe. In der Ecke gibt es einen großen Tisch mit Stühlen an dem wir essen. In der Mitte des Zimmers liegt ein großer Teppich. Der Teppich kommt aus dem Iran. Es gibt auch einen Kamin im Wohnzimmer. Das ist im Winter sehr gemütlich und schön warm.

Neben dem Wohnzimmer ist die Küche. Ich mag unsere Küche nicht. Die Möbel sind alt und sehr dunkel. In der Küche ist auch ein Esstisch. Unsere Familie isst aber lieber im Wohnzimmer. In der Küche gibt es eine Spülmaschine, einen Herd und viele Schränke. Es gibt dort keine Waschmaschine. Die Waschmaschine steht im Keller.

Im ersten Stock sind zwei Kinderzimmer und das Schlafzimmer. Ich finde mein Zimmer schön. Es ist sehr groß und hat weiße Möbel.

<https://german.net/reading/unser-haus/>

## **5. Partnerarbeit. Stellen Sie Fragen. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht Sie und die Antworten von Ihren StudienfreundInnen.**

1. Wo liegt Ihre Wohnung (Ihr Haus)?
2. Wie groß ist Ihre Wohnung (Ihr Haus)?
3. Wie ist Ihre Wohnung (Ihr Haus) geplant?
4. Können Sie Ihre Wohnung (Ihr Haus) beschreiben?
5. Sind Sie mit Ihrer Wohnung (Ihrem Haus) zufrieden?

**6. Partnerarbeit. Berichten Sie über Ihr Haus (Ihre Wohnung). Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht.**

**7. Bereiten Sie eine Mitteilung zum aktuellen Thema auf Deutsch vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin spricht nach («Shadowing»).**

**8. Hören Sie den Dialog, lesen Sie und dolmetschen Sie ihn ins Ukrainische:**

<https://slowgerman.com/2014/03/25/slow-german-dialog-1-in-cafe/>

**9. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

Familie Müller plant ihren Urlaub. Sie geht in ein Reisebüro und lässt sich von einem Angestellten beraten. Als Reiseziel wählt sie Mallorca aus. Familie Müller bucht einen Flug auf die Mittelmeerinsel. Sie bucht außerdem zwei Zimmer in einem großen Hotel direkt am Strand. Familie Müller badet gerne im Meer.

Am Abflugtag fahren Herr und Frau Müller mit ihren beiden Kindern im Taxi zum Flughafen. Dort warten schon viele Urlauber. Alle wollen nach Mallorca fliegen. Familie Müller hat viel Gepäck dabei: drei große Koffer und zwei Taschen. Die Taschen sind Handgepäck. Familie Müller nimmt sie mit in das Flugzeug. Am Flugschalter checkt die Familie ein und erhält ihre Bordkarten. Die Angestellte am Flugschalter erklärt Herrn Müller den Weg zum Flugsteig. Es ist nicht mehr viel Zeit bis zum Abflug. Familie Müller geht durch die Sicherheitskontrolle. Als alle das richtige Gate erreichen, setzen sie sich in den Wartebereich. Kurz darauf wird ihre Flugnummer aufgerufen

und Familie Müller steigt mit vielen anderen Passagieren in das Flugzeug nach Mallorca. Beim Starten fühlt sich Herr Müller nicht wohl. Ihm wird ein wenig übel. Nach zwei Stunden landet das Flugzeug. Am Gepäckband warten alle Passagiere noch auf ihr fehlendes Gepäck. Danach kann endlich der Urlaub beginnen.

*<https://lingua.com/de/deutsch/lesen/flughafen/>*

### **10. Übersetzen Sie ins Ukrainische schriftlich:**

1. In jeder Stadt baut man neue Wohnhäuser. 2. Man baut ganze Neubaubezirke mit Wohnhäusern, Schulen, Kindergärten, Grünanlagen. 3. Ich wohne auch im Neubaubezirk, in einem neunstöckigen Wohnhaus. 4. Unsere Wohnung im dritten Stockwerk ist sehr bequem, mit allem Komfort: Zentralheizung, Gas, kaltes und heißes Wasser, Balkon, Telefon. 5. Die Wohnung ist 55 Quadratmeter groß. 6. Sie besteht aus drei Zimmern, einer Küche, einem Badezimmer und einer Toilette. 7. Vom Korridor aus führen Türen in alle drei Zimmer: Wohnzimmer, Schlafzimmer und mein Arbeitszimmer. 8. Unser Wohnzimmer ist hell und gemütlich. 9. Die Fenster gehen auf den Park, deshalb ist es hier immer ruhig. 10. Wir verbringen gern die Zeit zu Hause.

### **Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich:**

1. Наша сім'я живе у новому будинку, на першому поверсі. 2. Ми купили нову квартиру у шестиповерховому будинку. 3. Комп'ютерний стіл стоїть у кабінеті між вікном і шафою. 4. На столі є гарна ваза з квітами. 5. На одній стіні висить годинник, а на іншій – картина. 6. Куди ти поклала свої зошити? 7. Що є в твоїй квартирі? 8. Кухня світла та

затишна. 9. Помий фрукти і поклади їх у вазу. 10. Ця квартира мені не подобається.

**11. Hören Sie und lesen Sie den Text. Dolmetschen Sie ihn konsekutiv.**

<https://slowgerman.com/2017/08/09/sg-142-sehenswuerdigkeiten-in-deutschland/>

**12. Arbeiten Sie zu dritt (jemand übernimmt die Rolle des Dolmetschers). Führen Sie eine Diskussion zum Thema. Dolmetschen Sie das Gespräch.**

1. Mit Lachen ist es leichter zu leben.
2. Nicht alle Leute verstehen Humor.
3. Die Komödien sind ohne Sinn.

## **Lektion 4.**

### **1. Zungenbrecher**

1. Gelbe Blumen blühen beim Birnbaum. Blühen beim Apfelbaum blaue Blumen?
2. Bierbrauer Bauer braut braunes Bier.
3. Водовоз віз воду з водопроводу.
4. Ворона проворонила вороненя.

### **2. Setzen Sie mündlich fort:**

1. Ich habe den Pizza-Service angerufen und ...
2. Grünes Haar meiner Freundin ...
3. Der Gast bestellt eine Suppe, aber ...

### **3. Antworten Sie möglichst schnell:**

1. Warum mögen Sie Komödien?
2. Wer ist Ihr Lieblingsschauspieler?
3. Wann sind Sie traurig?

### **4. Lesen Sie und übersetzen Sie den folgenden Text:**

Ricarda ist 21 Jahre alt und wohnt in Lübeck. Lübeck ist eine sehr schöne Stadt im Norden von Deutschland. Ricarda studiert Medizin an der Universität von Lübeck. Sie hat viele Freunde dort.

Ricardas beste Freundin heißt Maike. Maike ist 22 und wohnt nicht in Lübeck. Sie wohnt in Hamburg, aber besucht ihre Freundin oft in Lübeck.

Sie treffen sich gerne im Park. Meistens gehen sie dann zusammen Eis essen. Danach gehen sie manchmal noch einkaufen. Ricarda kauft am liebsten neue Schuhe. Maike kauft

sich lieber neuen Schmuck. Am Abend gehen sie gern ins Kino. Maike übernachtet dann oft bei Ricarda.

<https://german.net/reading/freundinnen/>

**5. Partnerarbeit. Stellen Sie Fragen. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht Sie und die Antworten von Ihren StudienfreundInnen.**

1. Wie heißt Ihr Freund (Ihre Freundin)?
2. Beschreiben Sie bitte sein (ihr) Äußeres.
3. Welche Charaktereigenschaften hat er (sie)?
4. Womit beschäftigt sich Ihr Freund (Ihre Freundin)?
5. Was schätzen Sie an Ihrem Freund (Ihrer Freundin) besonders hoch?

**6. Partnerarbeit. Berichten Sie über Ihren Freund (Ihre Freundin). Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht.**

**7. Bereiten Sie eine Mitteilung zum aktuellen Thema auf Deutsch vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin spricht nach («Shadowing»).**

**8. Hören Sie den Dialog, lesen Sie und dolmetschen Sie ihn ins Ukrainische:**

<https://slowgerman.com/2014/08/12/sg-dialog-3-im-supermarkt/>

**9. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.**

Farben machen das Leben bunt. Der Regenbogen besteht aus vielen Farben. Obst und Gemüse ist oft sehr farbig. Und unsere Kleidung kann auch schön bunt sein. Eine starke Farbe

ist rot. Viele Früchte sind rot, zum Beispiel Erdbeeren oder Himbeeren. Es gibt auch rotes Gemüse: Tomaten. Viele Blumen sind rot, zum Beispiel Rosen. Gelb wie die Sonne sind auch Bananen, Zitronen oder Mais. Blau ist der Himmel bei schönem Wetter oder auch das Meer oder ein See. Es gibt viele verschiedene Arten von blau: helles blau oder dunkles, türkis oder himmelblau.

Alle Farben zusammen ergeben schwarz. Schwarz ist die Nacht. Das Gegenteil von schwarz ist weiß. Es gibt weiße Blumen, die Wolken sind weiß. Oder der Schnee. Sehr viel in der Natur ist grün: Blätter, Gras und Bäume. Die Stämme der Bäume sind meistens braun. Oder auch Kaffee oder gebackenes Brot.

Es gibt noch sehr viele Farben: Grau sind zum Beispiel Tauben, orange ist der Himmel bei einem Sonnenuntergang. Eine starke Farbe ist pink: sie fällt auf. In der Natur gibt es pinke Blumen oder auch Vögel. Lila ist ähnlich, viele Blumen sind lila oder rosarot. Die edlen Farben sind golden und silber: Wir finden sie bei Edelsteinen und Schmuck.

<https://lingua.com/de/deutsch/lesen/farben/>

## **10. Übersetzen Sie ins Ukrainische schriftlich:**

1. Unser Leben ist reich an menschlichen Beziehungen. 2. Darunter nimmt die Freundschaft einen besonderen Platz ein. 3. Es ist sehr wichtig einen treuen Freund im Leben zu haben. 4. Man kann mit ihm über alle Probleme sprechen, ihm alles anvertrauen. 5. Meine Freundin hat einen guten Charakter, ist immer hilfsbereit. 6. Ihre Lieblingsfächer sind Geschichte, Literatur und Deutsch. 7. Wir haben viele gemeinsame Interessen wie Sport, Bücher, Musik, Literatur. 8. Gern hören

wir zusammen Musik, gehen ins Kino oder spielen Volleyball. 9. Meine Freundin möchte Dolmetscherin und Übersetzerin werden. 10. Wir haben es zusammen nie langweilig und schätzen unsere Freundschaft.

### **Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich:**

1. Тут не можна голосно розмовляти. 2. Що ти їж на сніданок? 3. Кожен день в мене багато справ. 4. Після обіду він відпочиває одну годину. 5. Скажіть, будь ласка, о котрій годині можна Вам зателефонувати. 6. Я спізнююсь на заняття. 7. Уже два дні він почуває себе погано. 8. Через годину я вже буду вдома. 9. Вони зустрічаються за чверть восьма перед кінотеатром. 10. На кого ти чекаєш?

### **11. Hören Sie und lesen Sie den Text. Dolmetschen Sie ihn konsekutiv.**

<https://slowgerman.com/2016/10/16/sg-129-der-fuehrerschein/>

### **12. Arbeiten Sie zu dritt (jemand übernimmt die Rolle des Dolmetschers). Führen Sie eine Diskussion zum Thema. Dolmetschen Sie das Gespräch.**

1. Das Kind kann ohne Lachen nicht leben.
2. Wenn man ohne Grund lacht, ist man dumm.
3. Der lustige Mensch kann alles überwinden.

## Lektion 5.

### 1. Zungenbrecher

1. Wenn der Benz bremst, brennt das Benz-Bremmslicht.
2. Blaukraut bleibt Blaukraut und Brautkleid bleibt Brautkleid.  
Brautkleid bleibt Brautkleid und Blaukraut bleibt Blaukraut.
3. Не клюй, курко, крупу, не кури, котку люльку.
4. Ти, малий, скажи малому, хай малий малому скаже, хай малий теля прив'яже.

### 2. Setzen Sie mündlich fort:

1. Er hat kein Interesse an Politik, denn ...
2. Das wichtigste politische Thema ist ...
3. In dem Gespräch ging es um ...

### 3. Antworten Sie möglichst schnell:

1. Wie sehen Sie unsere Zukunft?
2. Warum verlassen Leute ihre Heimat?
3. Möchten Sie im Ausland leben?

### 4. Lesen Sie und übersetzen Sie den folgenden Text:

Es ist 7 Uhr am Morgen. Familie Müller sitzt am Frühstückstisch. Der Vater heißt Bernd. Der Name der Mutter ist Angelika. Thomas und Lisa sind die Kinder der beiden. Thomas sitzt neben Angelika. Bernd sitzt neben seiner Tochter.

Die Eltern trinken eine Tasse Kaffee. Der Vater liest dabei Zeitung. Die beiden Kinder trinken Milch. Auf dem Tisch stehen vier Teller und vier Tassen. In der Mitte steht ein Korb mit Brot. Daneben liegt die Butter. Ein Teller mit Wurst und Käse ist auch da. Dahinter steht ein Glas Marmelade.

Der Vater isst ein Brot mit Butter und Wurst. Angelika mag am liebsten Käse. Die Kinder essen ihr Brot mit Marmelade.

<https://german.net/reading/fruehstueck/>

**5. Partnerarbeit. Stellen Sie Fragen. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht Sie und die Antworten von Ihren StudienfreundInnen.**

1. Was essen Sie gewöhnlich zum Frühstück?
2. Was ist Ihr Lieblingsessen?
3. Was trinken Sie gern?
4. Was mögen Sie nicht essen?
5. Was ist Ihre Lieblingsnachspeise?

**6. Partnerarbeit. Berichten Sie über Ihre Eßgewohnheiten. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht.**

**7. Bereiten Sie eine Mitteilung zum aktuellen Thema auf Ukrainisch vor. Dann fassen Sie den Inhalt auf Deutsch zusammen.**

**8. Hören Sie den Dialog, lesen Sie und dolmetschen Sie ihn ins Ukrainische:**

<https://slowgerman.com/2020/01/21/fruehstueck-arbeit-kleiner-alien-dialog-3/>

**9. Partnerarbeit. Lesen Sie den Text vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin spricht nach.**

Hélène und Fabien sind Schüler der 5. Klasse auf einem Gymnasium in Paris. Gemeinsam mit ihrer Klasse werden sie

für einen Tag die Stadt Berlin besuchen. Berlin ist seit 1990 die Hauptstadt von Deutschland. Zuvor war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik.

In der Vergangenheit war Berlin in zwei Hälften geteilt: Eine Hälfte gehörte zum westlichen Teil von Deutschland – die andere Hälfte gehörte zum Osten des Landes. Hélène und Fabien schauen sich aus diesem Grund zuerst die ehemalige Grenze an. Hier verlief von 1961-1989 eine Mauer. Man nannte sie „Berliner Mauer“. Zur Erinnerung an die Zeit der Berliner Mauer gibt es ein Museum in der Bernauer Straße. Die beiden Schüler aus Paris besuchen es und lernen viel über die Geschichte der Stadt.

Dann besuchen sie das Gebäude des Reichstags am Ufer der Spree. Hier wählen die Deutschen ihren Präsidenten. Außerdem trifft sich dort das Parlament und macht die Gesetze für Deutschland. Deutschland ist ein demokratisches Land: Alle Bürger Deutschlands dürfen das Parlament wählen.

*<https://lingua.com/de/deutsch/lesen/ein-tag-in-berlin/>*

## **10. Übersetzen Sie ins Ukrainische schriftlich:**

1. Punkt um 7 Uhr klingelt der Wecker, und ich erwache und stehe sofort auf. 2. Nach der Morgengymnastik gehe ich ins Badezimmer, wasche mich, putze mir die Zähne und kämme mir das Haar. 3. Meine Mutter bereitet inzwischen das Frühstück zu. 4. Zum Frühstück esse ich gewöhnlich Brötchen mit Wurst und Käse und trinke eine Tasse Kaffee oder Tee. 5. Dann ziehe ich mich an und eile in die Uni. 6. Der Unterricht beginnt um zwanzig nach acht. 7. Gegen vierzehn Uhr ist der Unterricht zu Ende. 8. Wenn ich nach Hause zurückkehre, esse ich zu Mittag und ruhe mich ein wenig aus. 9. Ich helfe auch meiner Mutter

im Haushalt: ich gehe ins Lebensmittelgeschäft, um Brot, Butter, Zucker und Milch zu kaufen. 10. Von 17 bis 19 Uhr mache ich meine Hausaufgaben, dann sehe ich fern, surfe im Internet oder gehe mit Freunden spazieren.

### **Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich:**

1. Вранці вона їсть булочку з маслом і сиром та п'є чашку чаю чи кави. 2. Я не дуже голодна, я хочу пити. 3. Я б залюбки випив би чашечку лате або капучіно. 4. Зазвичай він обідає вдома. 5. Ми дуже любимо солодоці, особливо різні пироги. 5. Вона запрошує мене на піцу. 6. Його улюблена страва – смажена картопля з яйцями та рибкою. 7. На обід ми їмо борщ чи суп. 8. Я вже ситий. 9. Смачного! Дякую. 10. Ти не любиш суші?

### **11. Hören Sie und lesen Sie den Text. Dolmetschen Sie ihn konsekutiv.**

<https://slowgerman.com/2017/11/08/rhein/>

### **12. Arbeiten Sie zu dritt (jemand übernimmt die Rolle des Dolmetschers). Führen Sie eine Diskussion zum Thema. Dolmetschen Sie das Gespräch.**

1. Die Ausländer sind andere Leute.
2. Es gibt zu viele politische Parteien.
3. In der Zukunft werden Menschen ohne Arbeit bleiben.

## Thema 6.

### 1. Zungenbrecher

1. Die Bürsten mit schwarzen Borsten bürsten besser als die Bürsten mit schwarzen Borsten.
2. Plättbrett bleibt Plättbrett.
3. Хитру сороку спіймати морока, а на сорок сорок – сорок морок.
4. Невеличка перепеличка під полукипком розпідпадъомкалась.

### 2. Setzen Sie mündlich fort:

1. Im dritten Geschäft finden wir...
2. Er notiert alle Telefonnummern, um...
3. Niemand ruft mich an, aber...

### 3. Antworten Sie möglichst schnell:

1. Weinen Sie oft?
2. Wissen Sie viele lustige Geschichten?
3. Können Sie ohne Grund lachen?

### 4. Lesen Sie und übersetzen Sie den folgenden Text:

Frau Meier geht heute in den Supermarkt. Ihr Mann ist nicht zu Hause und sie nimmt den Bus. An der Haltestelle trifft sie ihre Freundin Frau Schmidt. Frau Schmidt will auch in den Supermarkt.

Frau Müller: “Das ist super! Dann fahren wir zusammen!”

Frau Schmidt: “Ja, wir kaufen ein. Danach trinken wir Kaffee und essen Kuchen. Im Café neben dem Supermarkt gibt es sehr guten Kuchen.”

Frau Meier: "Gute Idee!".

Frau Meier und Frau Schmidt gehen zusammen in den Supermarkt.

Frau Meier: "Ich brauche Tomaten. Mein Mann will Salat essen. Ich nehme zehn Tomaten."

Frau Schmidt: "Tomaten sind gut. Ich kaufe fünf Tomaten. Da ist auch Kopfsalat."

Frau Meier nimmt keinen Kopfsalat. Sie nimmt aber zwei Gurken. Frau Meier kauft auch ein Kilo Zwiebeln. Frau Schmidt will Brot kaufen.

Frau Meier: "Das Brot ist nicht schön. Ich kaufe Brot in der Bäckerei. Aber die Schokolade hier ist gut. Sie kostet nur 50 Cent. Ich nehme drei Tafeln Schokolade."

Frau Schmidt: "Da ist noch ein Sonderangebot. Mineralwasser und Orangensaft sind billig."

Frau Meier: "Orangensaft habe ich zu Hause. Aber ich brauche fünf Flaschen Mineralwasser."

Frau Schmidt kauft nur drei Flaschen Mineralwasser. Frau Meier und Frau Schmidt gehen an die Kasse. Dann gehen sie ins Café. Frau Schmidt trinkt eine Tasse Tee. Frau Meier mag lieber Kaffee. Sie bestellen zwei Stücke Schokoladenkuchen. Sie fahren mit dem Bus nach Hause.

<https://german.net/reading/einkaufen/>

**5. Partnerarbeit. Stellen Sie Fragen zum Thema „Einkaufen“. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht Sie und die Antworten von Ihren StudienfreundInnen.**

1. Wo kaufen Sie gewöhnlich Lebensmittel?
2. Sie brauchen ein T-Shirt und eine Jeans. Wohin gehen Sie einkaufen?

3. Wie wenden Sie sich an die Verkäuferin?
4. Was kaufen Sie für die Schule: einen Rucksack oder eine Plastiktüte?
5. Wie ist die Auswahl von Waren in unseren Kaufhäusern?

**6. Partnerarbeit. Berichten Sie über Ihre Einkäufe. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht.**

**7. Bereiten Sie eine Mitteilung zum aktuellen Thema auf Deutsch vor. Dann fassen Sie den Inhalt auf Ukrainisch zusammen.**

**8. Hören Sie den Dialog, lesen Sie und dolmetschen Sie ihn ins Ukrainische:**

<https://slowgerman.com/2016/03/29/sg-dialog-6-das-konzert/>

**9. Partnerarbeit. Lesen Sie den Text vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin spricht nach.**

Herr und Frau Meyer fahren oft in die Berge. Berge gibt es in Deutschland, Österreich, Italien und der Schweiz. Ihr Reiseziel ist in diesem Jahr die Schweiz. Dort kann man viel wandern. In einem Berghotel haben sie ein Zimmer gebucht.

"Wie wollen wir hinfahren? Mit dem Auto oder mit dem Zug", fragt Herr Meyer seine Frau. "Ein Flugzeug kommt ja nicht in Frage. Dort ist kein Flughafen."

"Mit dem Auto ist es sehr bequem", antwortet Frau Meyer. "Aber es gibt auf der Autobahn sicher einen langen Stau. Dann wird die Anreise sehr anstrengend. Ich denke, wir sollten den Zug nehmen."

Eine Woche später steigen Herr und Frau Meyer an einem kleinen Bahnhof in der Schweiz aus dem Zug. Ein Taxi wartet bereits und bringt das Ehepaar zum Berghotel.

An der Rezeption werden ihnen die Zimmerschlüssel überreicht. Ein Bediensteter zeigt dem Ehepaar Meyer ihr Zimmer. Darin befindet sich ein Doppelbett und ein Schrank.

Herr Meyer ist unzufrieden mit dem Hotelzimmer. Es ist viel zu klein. "Wir haben ein großes Zimmer gebucht. Dieser Raum gefällt uns nicht. Wir möchten ein anderes Zimmer haben."

Durch seine Beschwerde erhält das Ehepaar sofort ein anderes Zimmer. Herr und Frau Meyer freuen sich. Sie haben ein großes Zimmer mit einem schönen Ausblick auf die schneebedeckten Berge.

<https://lingua.com/de/deutsch/lesen/reisen/>

## **10. Übersetzen Sie ins Ukrainische schriftlich:**

1. Jeden Tag kaufen wir verschiedene Lebensmittel, die wir für unsere Lieblings Speisen brauchen: Fleisch, Fisch, Obst und Gemüse, Butter, saure Sahne und vieles andere. 2. Besonders gern machen wir Einkäufe in den Kaufhäusern, wo es moderne und schöne Bedarfsartikel und Souvenirs gibt. 3. Im Zentrum unserer Stadt liegt ein modernes Kaufhaus, wo wir alles kaufen können, was wir brauchen. 4. Im Erdgeschoss ist eine Konfektionsabteilung mit reicher Auswahl von Anzügen, Kostümen, Mänteln, Jacken, Röcken, Blusen und Hemden. 5. Im ersten Stock des Kaufhauses können wir Stoffe kaufen. 6. Dort ist auch die Abteilung für Kurzwaren, wo es Handtaschen, Einkaufstaschen, Koffer und Handschuhe gibt. 7. Hier sind auch Regenschirme und bunte Sonnenschirme. 8. Im zweiten Stock

verkauft man Haushaltsartikel und Geschirr. 9. In dieser Abteilung kaufen wir verschiedene Dinge für den Haushalt: einen Staubsauger, eine Waschmaschine oder einen Kühlschrank. 10. Einkaufen macht uns immer Spaß, wenn wir alles gekauft haben.

### **Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich:**

1. Я живу на вулиці Головна, якій понад ста років. 2. Вона не дуже широка, але досить довга. 3. З обох боків розташовуються будинки. 4. Це центральна вулиця, тому дорожній рух тут дуже жвавий. 5. По ній постійно їдуть автомобілі, тролейбуси та автобуси. 6. Через це повітря забруднене і особливо влітку ним важко дихати. 7. У кожному місті будують нові житлові будинки. 8. Будують цілі нові райони з житловими будинками, школами, дитячими садками та скверами. 9. Мої батьки працюють і тільки пізно ввечері приходять додому. 10. Вони стомилися, і їм необхідний відпочинок.

### **11. Hören Sie und lesen Sie den Text. Dolmetschen Sie ihn konsekutiv.**

<https://slowgerman.com/2017/10/18/sg-147-die-bahn-in-deutschland/>

### **12. Arbeiten Sie zu dritt (jemand übernimmt die Rolle des Dolmetschers). Führen Sie eine Diskussion zum Thema. Dolmetschen Sie das Gespräch.**

1. Im Ausland ist alles besser. 2. Unsere Zukunft wird sich sehr stark von der Gegenwart unterscheiden. 3. Eine Frau kann das Land nicht regieren.

## Lektion 7.

### 1. Zungenbrecher

1. Echte Dichter dichten leichter bei Licht.
2. Auch freche Fechter fechten mitternachts nicht.
3. На дворі трава, на траві дрова, не рубай дрова, бо трава здорова.
4. Ковпак на ковпаку, під ковпаком – ковпак.

### 2. Setzen Sie mündlich fort:

1. Um abzunehmen...
2. Ich halte Diät, aber...
3. Der Arzt rät ihr...

### 3. Antworten Sie möglichst schnell:

1. Wer braucht einen Ball?
2. Wie muss die Lehrerin sein?
3. Welchen Nebenjob kann der Gärtner haben?

### 4. Lesen Sie und übersetzen Sie den folgenden Text:

Jan hat einen kleinen Hund. Er heißt Struppi und ist noch jung. Er hat ein weißes Fell und kleine, spitze Ohren. Jan spielt viel mit ihm. Junge Hunde wollen noch viel unternehmen und so geht Jan jeden Tag mit ihm spazieren. Struppi hat immer Hunger. Er bekommt morgens seine Hundekuchen, aber mittags will er schon wieder etwas essen. Jan gibt ihm aber nichts. Erst am Abend bekommt Struppi noch eine Mahlzeit.

Struppi schläft in einem runden Korb. Dort fühlt er sich sehr wohl. Wenn Jan in der Schule ist, ist Struppi traurig und wartet auf ihn. Er freut sich sehr, wenn sein Freund wieder

zurück nach Hause kommt. Jan möchte nie mehr ohne Hund leben.

<https://german.net/reading/struppi/>

**5. Partnerarbeit. Stellen Sie Fragen zum Thema „Haustiere“. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht Sie und die Antworten von Ihren StudienfreundInnen.**

1. Welche Haustiere kennen Sie?
2. Welches ist Ihr Lieblingstier?
3. Haben Sie ein Haustier zu Hause?
4. Welche Vorteile und Nachteile gibt es mit den Haustieren?
5. Gehen Sie in den Tiergarten gern?

**6. Partnerarbeit. Berichten Sie über Ihr Lieblingstier. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht.**

**7. Halten Sie einen Vortrag zum Thema „Gedenskstätten der Ukraine“. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht ihn ins Ukrainische.**

**8. Hören Sie den Dialog, lesen Sie und dolmetschen Sie ihn ins Ukrainische:**

<https://slowgerman.com/2018/06/06/sg-dialog-8-haustiere/>

**9. Partnerarbeit. Lesen Sie den Text vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin spricht nach.**

In Deutschland werden viele Feste und Feiertage gefeiert. Das erste wichtige Fest im Jahr ist der Karneval. In dieser Zeit gehen die Menschen mit lustigen Kostümen auf die Straße. In Süddeutschland nennt man dieses Fest Fasching oder Fastnacht.

Das nächste wichtige Fest ist das Osterfest. Bei ihm wird an die Kreuzigung von Christus und an seine Auferstehung gedacht. Zu Ostern gibt es für Kinder Ostereier und Süßigkeiten.

Der 1. Mai ist ein Feiertag für die Rechte der Arbeiter. An diesem Tag demonstrieren die Gewerkschaften.

Am zweiten Sonntag im Mai wird der Muttertag gefeiert. Es ist ein Ehrentag für die Mütter. An diesem Tag bekommen sie Geschenke von den Kindern und werden verwöhnt.

Der Tag der Deutschen Einheit ist der Nationalfeiertag von Deutschland. Er wird am 3. Oktober begangen. Es wird an die Wiedervereinigung von Deutschland im Jahr 1990 gedacht.

Die Adventszeit feiert man an den vier Sonntagen vor Weihnachten. Bei den Familien gibt es einen Adventskranz mit vier Kerzen. Der Nikolaustag ist am 6. Dezember. In der Nacht zuvor kommt der Heilige Nikolaus zu den Kindern, um ihnen Süßigkeiten in die Schuhe zu stecken. Es folgt das Weihnachtsfest, das zu Ehren der Geburt von Jesus Christus stattfindet. Es wird vom 24. bis zum 26. Dezember mit Geschenken und einem Weihnachtsbaum gefeiert.

Kurz darauf folgt Silvester am 31. Dezember. Das neue Jahr wird an diesem Tag um Mitternacht mit einem Feuerwerk begrüßt. Der nächste Tag heißt Neujahr und ist auch ein Feiertag.

<https://lingua.com/de/deutsch/lesen/feste-feiertage/>

## **10. Übersetzen Sie ins Ukrainische schriftlich:**

1. Jeden Tag bringe ich mein Zimmer in Ordnung. 2. Diese Arbeit fällt mir leicht und macht Spaß. 3. Die Mutter hat in der Regel in der Küche viel zu tun. 4. Darum spüle ich nach dem Essen das Geschirr ab und stelle es in den Geschirrschrank. 5.

Morgens gehe ich in die Bäckerei und kaufe frisches Brot und Semmeln. 6. Meine kleine Schwester geht noch in den Kindergarten, der ziemlich weit von unserem Haus entfernt ist. 7. Ich begleite sie morgens und hole sie abends vom Kindergarten ab. 8. Das mache ich gern, weil ich meine Schwester liebe, und weil sie immer nett und gehorsam ist. 9. Im Sommer helfe ich meinem Vater bei der Renovierung unserer Wohnung. 10. Nach der Renovierung sieht die Wohnung sehr schön aus.

### **Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich:**

1.Сьогодні ця дівчина виглядає дещо втомлено, можливо, вона хвора. 2. Ми читали і перекладали текст без словника. 3. Старша донька подібна до свого батька, а молодша – до мами. 4. Він завжди приділяє увагу своїй зовнішності. 5. Вона дуже здібна та старанна, і викладачі постійно хвалять її за гарні відповіді. 6. Ти вже зателефонував мамі? 7. Мій смартфон зламався, треба віднести його в ремонт. 8. Я відправляю Вам сьогодні ввечері електронний лист. 9. Ви не дуже поспішаєте? 10. Тут вільне місце?

### **11. Hören Sie und lesen Sie den Text. Dolmetschen Sie ihn konsekutiv.**

<https://slowgerman.com/2016/03/01/sg-117-bmw/>

### **12. Arbeiten Sie zu dritt (jemand übernimmt die Rolle des Dolmetschers). Führen Sie eine Diskussion zum Thema. Dolmetschen Sie das Gespräch.**

1. Deutsche Grammatik kann Spaß machen.
2. Wenn man Fehler in der Sprache macht, ist es nicht schlimm.
3. Die Aussprache im Englischen ist am schwierigsten.

## Lektion 8.

### 1. Zungenbrecher

1. Der dicke Dieter trägt den dünnen Dieter über den dicken Dreck. Der dünne Diener trägt die dicke Dame durch den dicken Dreck, da dankt die dicke Dame dem dünnen Diener, dass der dünne Diener die dicke Dame durch den dicken Dreck getragen hat.

2. На полі кіп з полукіпками накопичено.

3. Пильно поле пильнували, на перепелів полювали.

### 2. Setzen Sie mündlich fort:

1. Horrorfilme sind für mich ...

2. Ich gehe gern auf Partys, weil ...

3. Rund um den Dom gibt es ...

### 3. Antworten Sie möglichst schnell:

1. Was machen Sie in Ihrer Freizeit besonders gern?

2. Wie heißt Ihr Lieblingsautor?

3. Spielen Sie ein Musikinstrument?

### 4. Lesen Sie und übersetzen Sie den folgenden Text:

Martin Stubbe ist 15 Jahre alt. Er lebt mit seinen Eltern und seiner Schwester in Berlin. Sie wohnen in einer großen Wohnung im Zentrum. Martins Vater ist Arzt. Seine Mutter ist Krankenschwester. Martin lernt Mathe und Biologie gern. Er spielt Fußball. Seine Schwester ist 17 Jahre alt. Sie lernt Englisch gern und spielt Tennis.

Leonie Klein ist 21 Jahre alt. Sie kommt aus Frankfurt am Main. Sie studiert Betriebswirtschaft an der Ludwig-

Maximilians-Universität in München. Sie wohnt mit ihren beiden Freundinnen in einer kleinen Wohnung in Garching. Leonie arbeitet jeden Samstag in einem Restaurant als Kellnerin. Die drei Studentinnen lieben das Nachtleben in München und die vielen Partys.

Christian Hart ist 28 Jahre alt. Er ist Logistiker von Beruf. Er arbeitet bei Mercedes in Stuttgart. Er wohnt nicht in Stuttgart. Er lebt mit seiner Frau und seinen zwei Kindern in Kirchheim unter Teck. Sie wohnen in einem Einfamilienhaus. Seine Frau ist 26 Jahre alt. Sie ist Germanistin von Beruf. Sie arbeitet an der Pädagogischen Hochschule in Ludwigsburg. An den Wochenenden macht Familie Hart Ausflüge.

<https://german.net/reading/drei-personen/>

**5. Dolmetschen Sie die Zahlen aus dem Deutschen ins Ukrainische:**

692, 531, 87, 163, 375, 243, 17, 429, 1002, 938, 4, 32, 10100, 189, 53, 718, 2022.

**6. Dolmetschen Sie die Zahlen aus dem Ukrainischen ins Deutsche:**

329, 1, 652, 184, 11, 791, 1111, 885, 400, 205, 454, 939, 20345, 0, 2019, 65, 78.

**7. Halten Sie einen Vortrag zum Thema „Massenmedien in Deutschland“. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht ihn ins Ukrainische.**

**8. Hören Sie den Dialog, lesen Sie und dolmetschen Sie ihn ins Ukrainische:**

<https://slowgerman.com/2018/05/04/dialog-sport/>

## **9. Partnerarbeit. Lesen Sie den Text vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin spricht nach.**

In München treffen sich drei Studenten. Sie kennen sich von der Universität. Der Deutsche Matthias erzählt von seinem Urlaub in Norddeutschland. "Ich fuhr mit dem Bus zum Bahnhof und stieg in einen Zug, der an die Nordsee fuhr. Meine Eltern leben auf einer Insel, die man nur mit einer Fähre erreichen kann. Auf der Insel fährt kein Auto und keine Bahn. Man nimmt das Fahrrad oder geht zu Fuß. Ich liebe die Nordsee, denn ich kann die Schiffe in der Ferne betrachten. Manchmal miete ich ein Boot und fahre auf eine andere Insel."

Der zweite Student beginnt zu erzählen. Sein Name ist Bernd. "Wir Schweizer reisen gerne in andere Städte. In Barcelona habe ich ein Auto gemietet und mir die Stadt angesehen. Außerdem fuhr ich mit der Tram. Das ist eine Straßenbahn. Anschließend bin ich mit einem Taxi zum Flughafen gefahren. Ich flog nach Paris. Dort habe ich mir kein Auto gemietet. Es herrschte viel Verkehr auf den Straßen. Da war mir die U-Bahn lieber."

Der dritte Student ist Österreicher. Er heißt Thomas. "Ich liebe die Berge und die Natur und fuhr mit dem Motorrad herum. Leider waren auf den Autobahnen viele Lastwagen und Autos unterwegs. Das mag ich nicht."

<https://lingua.com/de/deutsch/lesen/verkehrsmittel/>

## **10. Übersetzen Sie ins Ukrainische schriftlich:**

1. Besonders gefällt mir ein sonniger Tag, wenn ein leichter Wind weht. 2. In der Ukraine herrscht gemäßigt Kontinentalklima. 3. Wegen der Größe des Territoriums

unterscheidet sich das Klima in den verschiedenen Regionen des Landes. 4. Im Sommer ist es in der Ukraine warm. 5. Die Durchschnittstemperaturen liegen bei 18-19 Grad im Südwesten und 23-24 Grad im Südosten des Landes. 6. Der Winter ist eine ziemlich kalte Jahreszeit in der Ukraine. 7. Im Norden und Westen der Ukraine schneit es im Winter viel. 8. Die Durchschnittstemperatur liegt im Januar bei minus 7-8 Grad. 9. In den Karpaten regnet es oft. 10. Im Süden und Osten des Landes ist es trocken, vor allem im Sommer.

### **Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich:**

1. Україна межує з Польщею, Румунією, Росією, Білоруссю, Молдовою, Словаччиною та Угорщиною. 2. Офіційна мова України – українська, у Східній Україні, особливо у великих містах, все ще говорять російською, але уже все частіше можна почути українську мову. 3. Дніпро – одна з найдовших річок Європи. 4. Україна – це демократична, незалежна держава. 5. Київ – одне з найстаріших міст у Східній Європі. 6. Тут стоїть будинок, де народилась Леся Українка. 7. В Україні є багато визначних місць. 8. У кожної людини є своя рідна мова. 9. Українська мова – одна з найкрасивіших мов світу. 10. Моя рідна мова – українська.

### **11. Hören Sie und lesen Sie den Text. Dolmetschen Sie ihn konsequentiv.**

<https://slowgerman.com/2019/12/31/sg-200-menschen-mit-behinderung/>

**12. Arbeiten Sie zu dritt (jemand übernimmt die Rolle des Dolmetschers). Führen Sie eine Diskussion zum Thema. Dolmetschen Sie das Gespräch.**

1. Im Ausland kann man ohne Sprache leben.
2. Chinesisch ist die Sprache der Zukunft.
3. Deutsch ist nicht so schwierig.

## Lektion 9.

### 1. Zungenbrecher

1. Fischers Fritz fischt frische Fische.  
Fischers Fritze fischte frische Fische,  
Frische Fische fischte Fischers Fritze.  
Fischers Fritz ißt frische Fische,  
frische Fische ißt Fischers Fritz.
2. На кому шапка найковпакуватіша?
3. Серед корчів корч найкорчакуватіший.

### 2. Setzen Sie mündlich fort:

1. Romantische Liebesfilme finde ich ...
2. Der Autor ist eine Person, die ...
3. Viele Theaterstücke sind ...

### 3. Antworten Sie möglichst schnell:

1. Wann waren Sie letztes Mal im Theater?
2. Wo lesen Sie?
3. Welche Musik hören Sie?

### 4. Lesen Sie und übersetzen Sie den folgenden Text:

Wir fahren in den Ferien immer ans Meer. Wir baden gerne und freuen uns über die Wellen. Besonders wenn die Sonne scheint und es richtig heiß ist, fühlen wir uns am Meer sehr wohl. Das Wasser ist kühl und wir können auch am Strand im Schatten liegen und ein interessantes Buch lesen. Muscheln suchen macht uns viel Spaß oder wir bauen eine große Burg. Dort können wir dann auch unsere Handtücher ausbreiten.

Wenn das Wetter nicht so schön ist, gehen wir am Meer spazieren oder wir gehen in die nächste Stadt und machen einen

Einkaufsbummel. Ein Urlaub am Meer ist für uns immer gut für eine Pause im Sommer.

<https://german.net/reading/ferien/>

**5. Partnerarbeit. Stellen Sie Fragen zum Thema „Ferien“. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht Sie und die Antworten von Ihren StudienfreundInnen.**

1. Wo verbringen Sie gewöhnlich ihre Ferien?
2. Möchten Sie Ihre Ferien etwas länger haben?
3. Womit beschäftigen Sie sich in den Ferien?
4. Was meinen Sie, wo ist die Erholung besser?
5. Wann beginnen und wie lange dauern Ihre Ferien?

**6. Partnerarbeit. Berichten Sie über Ihre Ferien. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht.**

**7. Halten Sie einen Vortrag zum Thema „Sport in der Ukraine“. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht ihn ins Ukrainische.**

**8. Hören Sie den Dialog, lesen Sie und dolmetschen Sie ihn ins Ukrainische:**

<https://slowgerman.com/2018/10/29/sg-dialog-9-mutter-und-kind/>

**9. Partnerarbeit. Lesen Sie den Text vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin spricht nach.**

Ich bin vor einem Monat in diese Stadt gezogen, um zu studieren.

Ich wohne zusammen mit drei anderen Mädchen in einer Wohngemeinschaft. Unsere Wohnung ist nicht weit von der Universität entfernt, ich muss nur drei Stationen mit der U-Bahn fahren.

Wenn das Wetter schön ist, gehe ich manchmal zu Fuß. Die Professoren an der Universität sind sehr nett, manche sind aber auch streng. Die Vorlesungen, die schon früh beginnen, mag ich nicht so gerne. Ich schlafe lieber lange.

Mittags esse ich mit meinen Freundinnen in der Mensa. Das Essen ist nicht sehr gut, aber es kostet nicht viel.

In meiner Freizeit lese ich gerne, in meinem Zimmer stehen viele Bücher. Manchmal gehe ich in den Zoo und beobachte die Tiere. Früher hatte ich zwei Katzen, aber in der WG sind keine Haustiere erlaubt.

Wenn ich das Studium abgeschlossen habe, möchte ich als Tierärztin im Zoo arbeiten.

<https://lingua.com/de/deutsch/lesen/neu-in-der-stadt/>

## **10. Übersetzen Sie ins Ukrainische schriftlich:**

1. Deutschland ist von neun Nachbarstaaten umgeben: Dänemark im Norden, den Niederlanden, Belgien, Luxemburg und Frankreich im Westen, der Schweiz und Österreich im Süden und Tschechien und Polen im Osten. 2. Die größten Flüsse Deutschlands sind der Rhein, die Elbe, die Donau, die Weser. 3. Es ist selten, dass sich die Temperatur sehr stark und schnell ändert. 4. Für das Klima Deutschlands sind Regen und Wind zu allen Jahreszeiten charakteristisch. 5. Deutschland gehört zu den führenden Industrieländern der Welt. 6. Deutschland ist ein aktiver Partner des Welthandels, der für die deutsche Wirtschaft wichtig ist. 7. Deutschland ist mit seinen

Sehenswürdigkeiten zu jeder Jahreszeit einer Reise wert. 8. Berlin wurde im 13. Jahrhundert gegründet. 9. Das Wahrzeichen von Berlin ist das Brandenburger Tor. 10. Es ist von herrlichen Seen und Wäldern umgeben.

**Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich:**

1. Місто Дрезден – одне з найкрасивіших міст у Європі. 2. Гамбург відомий як найбільший і найважливіший морський порт у Німеччині. 3. Хто не мріє відвідати Ваймар, Мюнхен, Потсдам, Гамбург чи Кьольн. 4. Берлінські музеї всевітньо відомі. 5. У Ляйпцігу є один з найстаріших університетів, де навчалися Гьоте, Шіллер та інші великі люди країни. 6. У Нюрнберзі жив і працював відомий художник Альбрехт Дюрер. 7. Влітку Ваймар виглядає як чудовий квітучий садок. 8. Зараз ми здійснимо маленьку подорож Німеччиною. 9. Кьольн – це давнє університетське місто і місто ярмарків. 10. Преса Німеччини незалежна від держави.

**11. Hören Sie und lesen Sie den Text. Dolmetschen Sie ihn konsekutiv.**

<https://slowgerman.com/2016/07/07/sg-123-das-ehrenamt/>

**12. Arbeiten Sie zu dritt (jemand übernimmt die Rolle des Dolmetschers). Führen Sie eine Diskussion zum Thema. Dolmetschen Sie das Gespräch.**

1. Jeder kann Schauspieler sein.
2. Für den Erfolg spielt das Geld eine große Rolle.
3. Die Kunst ist nicht für alle.

## Thema 10.

### 1. Zungenbrecher

1. Eine gut gebratene Gans ist eine gute Gabe Gottes. Eine gute gebratene Gans mit einer goldenen Gabel gegessen ist eine gute Gabe Gottes.
2. Hinter Herbert Hausmanns Hecke hocken heute hundert Hasen.
3. Пиляв Пилип поліна з лип, притупив пилу Пилип.
4. Ішов Прокіп – кипів окріп, прийшов Прокіп – кипить окріп: як при Прокопі, так і при Прокописі, і при прокопенятах.

### 2. Setzen Sie mündlich fort:

1. Ich habe einen Plan ...
2. Sie überlegte lange ...
3. Er musste sich ausruhen, um ...

### 3. Antworten Sie möglichst schnell:

1. Wie heißt die Hauptstadt von Österreich?
2. Wo waren Sie im Ausland?
3. Wie lernen Sie Fremdsprachen?

### 4. Lesen Sie und übersetzen Sie den folgenden Text:

Ein neues Jahr besteht aus insgesamt vier Jahreszeiten. Frühling, Sommer, Herbst und Winter folgen nacheinander. Das Jahr beginnt im Januar. Im Januar und Februar ist es draußen noch sehr kalt und man muss sich warm anziehen, um nicht zu frieren und krank zu werden.

Der Frühling beginnt im März. Dann steigen die Temperaturen und es wird wieder wärmer. In den Monaten März, April und Mai ist Frühling.

Von Juni bis September findet der Sommer statt. Der Sommer ist die heißeste Jahreszeit in Deutschland. Viele Menschen fahren in dieser Zeit in den Urlaub. Ab Mitte September bis November gibt es in Deutschland den Herbst. Dann wird es draußen langsam kälter und man muss sich wieder wärmer anziehen.

Der November und Dezember sind die letzten Monate des Jahres. Dann stellt sich der Winter ein. Wenn es besonders kalt ist, kann es im Winter schneien.

<https://german.net/reading/jahreszeiten/>

**5. Partnerarbeit. Stellen Sie Fragen zum Thema „Jahreszeiten“. Ihr Partner/Ihre Partnerin dolmetscht Sie und die Antworten von Ihren StudienfreundInnen.**

1. Wie verhalten Sie sich zum Frühling?
2. Freuen Sie sich über den Winter?
3. Welche Pläne haben Sie für den nächsten Sommer?
4. Wie fühlen Sie sich während des Gewitters?
5. Welchen Herbstmonat haben Sie gern? Warum?

**6. Dolmetschen Sie die Zahlen aus dem Deutschen ins Ukrainische:**

1681, 1520, 1076, 1152, 1364, 1232, 1755, 1418, 2012, 1939, 104, 332, 190, 589.

**7. Dolmetschen Sie die Zahlen aus dem Ukrainischen ins Deutsche:**

1340, 1049, 2663, 1195, 1123, 581, 3611, 896, 417, 2200, 1443, 1918, 345, 2000.

## **8. Hören Sie den Dialog, lesen Sie und dolmetschen Sie ihn ins Ukrainische:**

<https://slowgerman.com/2020/02/25/sg-dialog-10-jobsuche/>

## **9. Partnerarbeit. Lesen Sie den Text vor. Ihr Partner/Ihre Partnerin spricht nach.**

Jeden Donnerstag treffen sich die Schüler in der Wohnung von Bärbel Kästner in Berlin. Bärbel ist Deutschlehrerin und unterrichtet heute eine Gruppe von sechs Personen.

Jack kommt aus den Vereinigten Staaten von Amerika und studiert in San Diego. Er macht gerade ein Auslandssemester in Berlin.

Neben ihm sitzt Pawel aus Polen. Er besitzt eine Autowerkstatt in der Nähe der polnischen Stadt Stettin. An Donnerstagen fährt er mit dem Zug nach Berlin, um am Kurs teilzunehmen. Er hat seinen besten Freund, den Briten William, in Deutschland kennengelernt.

William lernt seit drei Jahren Deutsch bei Bärbel Kästner und liest gerne deutsche Bücher.

Der Italiener Luigi hat Italien vor einigen Jahren verlassen. Er ist Koch und arbeitet in einem italienischen Restaurant in Berlin-Mitte. Luigi möchte seine Deutschkenntnisse verbessern. Glücklicherweise kann er sich mit Carla gut unterhalten. Sie ist Schweizerin und Italienisch ist ihre Muttersprache. Deutsch ist, wie auch Italienisch, eine der Amtssprachen in der Schweiz. Deswegen will Carla ein gutes Sprachniveau erreichen.

Zu guter Letzt gibt es noch Jean-Pierre aus Paris. In Frankreich hat er vor dreißig Jahren seine österreichische Ehefrau kennengelernt. Vor drei Monaten sind sie zusammen nach Berlin gezogen, weil Jean-Pierre dort einen Job bei einer französischen Zeitung gefunden hat. Es gefällt ihnen inzwischen sehr gut in Deutschland.

<https://lingua.com/de/deutsch/lesen/laender-nationalitaeten/>

### **10. Übersetzen Sie ins Ukrainische schriftlich:**

1. Heinrich Heine wurde am 13. Dezember 1797 in Düsseldorf geboren. 2. Seit 1819 besuchte Heine die Universität, zuerst in Bonn, dann in Göttingen und Berlin. 3. Er studierte Rechtswissenschaft, interessierte sich aber für Literatur, Kunst und Politik. 4. 1821 erschien die erste Sammlung der Gedichte von Heine. 5. Später vereinigte Heine alle Gedichte, die er in den Jahren 1817-1826 geschrieben hatte, in dem bekannten "Buch der Lieder". 6. Heine reiste sehr viel durch Deutschland. 7. Noch als Student machte er eine Wanderung durch den Harz. 8. Davon erzählte der Dichter in seinem Prosawerk "Die Harzreise". 9. 1831 fuhr Heine nach Paris, wo er bis zu seinem Tode lebte. 10. Er starb am 27. Februar 1856.

### **Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich:**

1. На мою думку, весна – краща пора року. 2. Дні стають довшими. 3. Все починає розквітати. 4. Часто йде дощ. 5. Найкрасивіший весняний місяць – це травень. 6. Літо – найтепліша пора року. 7. Наближається гроза. 8. Поступово стає прохолодніше. 9. Важкі сірі хмари плывуть небом і роблять день ще коротшим. 10. У великих містах сніг прибирають.

**11. Hören Sie und lesen Sie den Text. Dolmetschen Sie ihn konsequentiv.**

<https://slowgerman.com/2019/10/01/sg-189-charite-das-berliner-krankenhaus/>

**12. Arbeiten Sie zu dritt (jemand übernimmt die Rolle des Dolmetschers). Führen Sie eine Diskussion zum Thema. Dolmetschen Sie das Gespräch.**

1. Theater ist die wichtigste Kunst.
2. Moderne Menschen können keine Zeit für ihre Hobbys finden.
3. Wer liest, weiß mehr.

## **Bibliografie**

1. Бачкіс С.В., Бринзюк І.Е., Григоренко В.О. Deutsch. Die besten 1000 Themen. Найкращі 1000 усних тем з перекладом для учнів 5-11 класів та абітурієнтів. Ч. І. Харків: Веста: Вид-во «Ранок», 2006. 494 с.
2. Брим Н.Е. Практикум по переводу (німецький язык) [Електронний ресурс]. Іжевск, 2020. 56 с. URL: [https://elibrary.udsu.ru/xmlui/bitstream/handle/123456789/19476/412лб\\_1000984232\\_02.10.2020.pdf?sequence=1](https://elibrary.udsu.ru/xmlui/bitstream/handle/123456789/19476/412лб_1000984232_02.10.2020.pdf?sequence=1)
3. Олексишина Л.Г. Німецько-український та українсько-німецький переклад: збірник вправ. Чернівці: Рута, 2007. 43 с.
4. Щербань Н.П. Практичні завдання, контрольні роботи і тести з німецької мови: навч. Посібник. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2015. 136 с.

## **Informationsquellen**

<https://www.slowgerman.com>

<https://www.german.net>

<https://www.lingua.com>